

K064260

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: DERO-STROJ, spol. s r.o. Košice, v dodatočnej likvidácii

Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Člnkova 32 / 0, 040 01 Košice

IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 31 697 976

Titul, meno a priezvisko správcu: Ing. Vladimír Besler

Sídlo správcu: Cukrovárska 26, 075 01 Trebišov

Spisová značka správcovského spisu: 87K/23/2024 S1516

Príslušný konkurzný súd: Mestský súd Košice

Spisová značka súdneho spisu: 87K/23/2024

Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

Oznámenie správcu, ktoré je určené iba pre zahraničných veriteľov podľa čl. 2 ods. 11 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní a výzva na prihlásenie pohľadávok/ Notice of the Administrator Intended Exclusively for Foreign Creditors Pursuant to Article 2(11) of Regulation (EU) 2015/848 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on Insolvency Proceedings and Call for Submission of Claims.

BG СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПРОИЗВОДСТВО ПО НЕСЪСТОЯТЕЛНОСТ

ES ANUNCIO DE PROCEDIMIENTO DE INSOLVENCIA

CS OZNÁMENÍ O INSOLVENČNÍM ŘÍZENÍ

DA MEDDELELSE OM INDLEDNING AF INSOLVENSBEHANDLING

DE MITTEILUNG ÜBER EIN INSOLVENZVERFAHREN

EN NOTICE OF INSOLVENCY PROCEEDINGS

ET MAKSEJÕUETUSMENETLUSE TEATIS

EL ANAKOINΩΣΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΑΦΕΡΕΓΓΥΟΤΗΤΑΣ

FR NOTE CONCERNANT LA PROCÉDURE D'INSOLVABILITÉ

GA FÓGRA FAOI IMEACHTAÍ DÓCMHAINNEACHTA

HR OBAVIJEST O POSTUPKU U SLUČAJU NESOLVENTNOSTI

IT AVVISO DI PROCEDURA D'INSOLVENZA

LV PAZIŅOJUMS PAR MAKSĀTNESPĒJAS PROCEDŪRU

LT PRANEŠIMAS APIE NEMOKUMO BYLĄ

HU ÉRTESÍTÉS FIZETÉSKÉPTELENSÉGI ELJÁRÁSRÓL

MT AVVIŻ TA' PROCEDIMENTI TA' INSOLVENZA

NL KENNISGEVING VAN INSOLVENTIEPROCEDURE

PL POWIADOMIENIE O POSTĘPOWANIU UPADŁOŚCIOWYM

PT AVISO SOBRE PROCESSO DE INSOLVÊNCIA

RO NOTIFICARE PRIVIND PROCEDURA DE INSOLVENȚĂ

SK OZNAM O INSOLVENČNOM KONANÍ

SL OBVESTILO O POSTOPKU V PRIMERU INSOLVENTNOSTI

FI ILMOITUS MAKSUKYVYTTÖMYYSMENETTELYSTÄ

SV UNDERRÄTTELSE OM INSOLVENSFÖRFARANDEN

Článok 54 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní – Ú. v. EÚ L 141, 5.6.2015, s. 19

Article 54 (3) of Regulation (EU) 2015/848 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on insolvency proceedings – OJ L 141, 5.6.2015, p. 19

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE VERITEĽOV/ IMPORTANT INFORMATION FOR CREDITORS:

Týmto Vás v súlade s článkom 54 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní informujeme, že proti Vášmu dlžníkovi uvedenému v ODDIELE I tohto formulára sa začalo insolvenčné konanie (konkurzné konanie / vyhlásenie konkurzu) v inom členskom štáte.

You are hereby informed in accordance with Article 54 of Regulation (EU) 2015/848 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on insolvency proceedings that insolvency proceedings¹ have been opened in another Member State with regard to your debtor (indicated in point 1 of this form)

X Vyzývame Vás, aby ste podľa postupu uvedeného ďalej, prihlásili svoje pohľadávky, ktoré máte voči dlžníkovi.

X You are invited to lodge any claims you have against the debtor, as set out below.

V neskoršej fáze môžete byť prostredníctvom samostatného oznamu vyzvaný, aby ste prihlásili svoje pohľadávky, ktoré máte voči dlžníkovi, a to za predpokladu, že sú podľa vnútroštátneho právneho poriadku splnené požiadavky na prihlasovanie pohľadávok.

You may be invited to lodge any claims you have against the debtor by separate notice at a later point in time, provided that the requirements for lodging a claim under national law are met.

Nie je potrebné, aby ste každú svoju pohľadávku prihlásili samostatne.

You do not need to lodge your claims individually.

Ak ste boli vyzvaný, aby ste prihlásili svoje pohľadávky, môžete tak urobiť prostredníctvom štandardného formulára prihlášky pohľadávok,

ktorý tvorí prílohu k tomuto oznamu

X ktorý si môžete stiahnuť kliknutím na tento odkaz:

If you are invited to lodge your claims, you can do this by using the standard form for the lodgement of claims which

is attached to this notice or

X can be downloaded from the following link:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/HTML/?uri=CELEX:32017R1105&from=SK>

<https://e-justice.europa.eu/447/SK/insolvencybankruptcy>

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=CELEX:32017R1105&qid=1506670936336&from=EN>

<https://e-justice.europa.eu/447/EN/insolvencybankruptcy?init=true>

Jazyk/ Language

Pohľadávky možno prihlasovať v ktoromkoľvek úradnom jazyku inštitúcií Európskej únie. Bez ohľadu na to sa však môže od Vás neskôr vyžadovať, aby ste predložili preklad do úradného jazyka členského štátu, v ktorom sa začalo konanie, alebo, ak je v danom členskom štáte viacero úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov miesta, v ktorom sa začalo insolvenčné konanie, alebo v inom jazyku, ktorý daný členský štát uviedol ako ním akceptovateľný (jazyky uvedené členskými štátmi možno nájsť tu:

https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-sk.do?clang=sk

Claims may be lodged in any official language of the institutions of the European Union. Irrespective of this, you may later be required to provide a translation in the official language of the Member State of the opening of proceedings or, if there are several official languages in that Member State, in the official language or one of the official languages of the place where insolvency proceedings have been opened, or in another language which that Member State has indicated it can accept (the languages indicated by the Member States are to be found here: https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=en

Ďalšie informácie/ Additional information:

Ďalšie informácie o insolvenčnom konaní v členských štátoch možno nájsť kliknutím na tento odkaz:

https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-sk.do?clang=sk

Príslušné informácie o konkrétnom insolvenčnom konaní, na ktoré sa vzťahuje toto oznámenie, možno získať na tomto webovom sídle Európskeho portálu elektronickej justície:

https://e-justice.europa.eu/content_interconnected_insolvency_registers_search-246-sk.do?init=true

You can find further information on insolvency proceedings in the Member States under the following link: https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=en

You can trace relevant information on the particular insolvency proceeding concerned by this notification through the following website of the European e-Justice Portal: https://e-justice.europa.eu/246/EN/bankruptcy_amp_insolvency_registers__search_for_insolvent_debtors_in_the_eu?init=true

ODDIEL I/Section I

Nálezitosti prejednávanej veci/Details of the case

1. DLŽNÍK/Debtor

1.1. Názov/Name: **DERO-STROJ, spol. s r.o. Košice, v dodatočnej likvidácii**

1.2. Registračné číslo/Registration number: **31 697 976**

1.3. Adresa/Address:

1.3.1. Ulica a číslo/poštový priečinok/Street and number/PO box: **Člnkova 32**

1.3.2. Obec a poštové smerovacie číslo/Place and postal code: **040 01 Košice**

1.3.3. Štát/Country: **Slovensko (SK)**

2. PRÍSLUŠNÉ INSOLVENČNÉ KONANIE/The insolvency proceedings concerned

2.1. Druh insolvenčného konania, ktoré sa začalo v súvislosti s dlžníkom/Type of insolvency proceedings opened

with regard to the debtor: Konkurné konanie/Bankruptcy

2.2. Dátum začatia insolvenčného konania/The date of the opening of insolvency proceedings (within the meaning of Regulation (EU) 2015/848): **20.11.2024**

2.3. Súd, na ktorom sa začalo insolvenčné konanie/The court opening the insolvency proceedings:

2.3.1. Názov/Name: **Mestský súd Košice/Municipal Court Košice**

2.3.2. Adresa/Address:

2.3.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok/Street and number/PO box: **Štúrova 29**

2.3.2.2. Obec a poštové smerovacie číslo/Place and postal code: **041 60 Košice**

2.3.2.3. Štát/Country: Slovenská republika (SK)/ **Slovak republic**

2.4. Spisová značka veci/Reference number of the case: **87K/23/2024**

2.5. Správca vymenovaný v konaní/Insolvency practitioner(s) appointed in the proceedings:

2.5.1. Názov/Name: **Ing. Vladimír Besler**

2.5.2. Adresa/Address:

2.5.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok/Street and number/PO box: **Cukrovarská 26**

2.5.2.2. Obec a poštové smerovacie číslo/Place and postal code: **075 01 Trebišov**

2.5.2.3. Štát/Country: Slovenská republika (SK)/ **Slovak republic**

2.5.2.4. E-mail: **vladobesler@gmail.com**

ODDIEL II/ Section II

Informácie týkajúce sa prihlasovania pohľadávok/ Information concerning the lodgement of claims

3. ORGÁN ALEBO ÚRAD OPRÁVNENÝ PRIJÍMAŤ PRIHLÁŠKY POHLADÁVOK/ Body or authority empowered to accept the lodgement of claims

Súd uvedený v bode 2.3 tohto formulára/ The court indicated in point 2.3 of this form;

Správca uvedený v bode 2.5 tohto formulára/ The insolvency practitioner indicated in point 2.5 of this form;

Iný orgán alebo úrad/ The body or authority empowered to accept lodgement of claims is different from the person/body indicated in points 2.3 or 2.5 of this form

4. SPÔSOB PODÁVANIA PRIHLÁŠKY POHLADÁVOK/ Means of communication by which claims may be submitted

poštou (na poštovú adresu uvedenú v bode 3)/ by post (to the postal address indicated under point 3)

len doporučenou zásielkou/ only by registered mail

faxom/ by telefax:

e-mailom/ by e-mail:

len v súlade s nasledujúcimi technickými normami/ only in compliance with the following technical standard (please specify):

X iné: elektronicky správcovi prostredníctvom na to určeného formulára podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní/ Other (please, specify): any method that is in accordance with Article 55 of Regulation (EU) 2015/848 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on insolvency proceedings

5. LEHOTY NA PRIHLASOVANIE POHLADÁVOK/ Time limits for lodging claims

X pohľadávky musia byť prihlásené najneskôr do/ claims shall be lodged at the latest: **20.01.2025**

X odkaz na kritériá výpočtu tejto lehoty: § 28 zákona č. 7/2005 Z.z./ reference to the criteria for calculating that time limit: par. 28 of Act no. 7/2005 Coll. on Bankruptcy and Restructuring

6. DÔSLEDKY PODANIA PRIHLÁŠKY POHLADÁVOK PO UPLYNUTÍ LEHOTY UVEDENEJ V BODE 5/ Consequences of failure to submit claims within the time period indicated in point 5

Povinnosť uhradiť všetky dodatočné náklady spojené s oneskoreným podaním prihlášky pohľadávok/ You will have to bear any additional costs associated with late submission.

X Vylúčenie z účasti na rozdelení výťažku (predbežnom alebo konečnom), ku ktorému došlo pred podaním (alebo doručením) prihlášky pohľadávok/ You will be precluded from participating in distributions (interim or final) occurring before submission (or admission) of your claim.

X Strata hlasovacieho práva v akomkoľvek rozhodovacom procese alebo na schôdzi veriteľov, ku ktorým došlo pred podaním (alebo doručením) prihlášky pohľadávok/ You will lose your right to vote in any decision making process or at meetings of creditors occurring before the submission of your claim.

Povinnosť podať na súd samostatnú žiadosť o prijatie prihlášky pohľadávok/ You will be required to file an individual petition to the court for admission of your claim.

Dlh vyplývajúci z pohľadávky sa bude v rámci konania považovať za zaniknutý dlh/ The debt based on your claim will be regarded as extinguished in the context of the proceedings.

Na prihlášku pohľadávok sa nebude v konaní prihliadať/ Your claim may not be taken into account in the proceedings.

X Prednostné alebo zabezpečovacie práva spojené s pohľadávkou zaniknú/ Your secured or preferential rights associated to the claim will be waived.

Iné (uvedte)/ Other (please, specify):

Ak veriteľ doručí prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo a ďalšie práva spojené s prihlásenou pohľadávkou. Právo na pomerné uspokojenie veriteľa tým nie je dotknuté; môže byť však uspokojený len z výťažku zaradeného do rozvrhu zo všeobecnej podstaty, ktorého zámer zostaviť bol oznámený v Obchodnom vestníku po doručení prihlášky.

Ak ide o zabezpečenú pohľadávkou, v prihláške sa musí riadne a včas uplatniť aj zabezpečovacie právo, a to v základnej prihlasovacej lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu, inak sa na zabezpečovacie právo neprihliada.

V konkurze uplatňuje svoju pohľadávkou prihláškou aj veriteľ, ktorý má pohľadávkou voči inej osobe ako úpadcovi, ak je zabezpečená zabezpečovacím právom vzťahujúcim sa k majetku úpadcu. Takýto veriteľ môže byť v konkurze uspokojený iba z výťažku získaného speňažením majetku, ktorý zabezpečuje jeho pohľadávkou, pričom hlasovacie práva na schôdzi veriteľov môže vykonávať iba v rozsahu, v akom jeho pohľadávkou bude pravdepodobne uspokojená z majetku, ktorým je zabezpečená.

Ak si takýto veriteľ svoju zabezpečenú pohľadávkou v základnej prihlasovacej lehote neprihlási, na jeho zabezpečovacie právo sa v konkurze neprihliada, má však proti dotknutej podstate právo na vydanie toho, o čo sa dotknutá podstate v dôsledku toho obohatila, pričom takéto právo môže uplatniť proti dotknutej podstate ako pohľadávkou proti podstate, ktorá sa však uspokojí až po uspokojení všetkých ostatných pohľadávok proti tejto podstate.

If the creditor submits the claim later, the claim will be taken into account; however, the creditor cannot exercise voting rights or other rights associated with the submitted claim. The right to proportional satisfaction of the creditor is not affected by this; however, the creditor can only be satisfied from the proceeds included in the distribution from the general estate, where the intent to compile it was announced in the Commercial Bulletin after the submission of the claim.

If it concerns a secured claim, the security right must also be duly and timely asserted in the claim within the basic registration period of 45 days from the declaration of bankruptcy; otherwise, the security right will not be taken into account.

In bankruptcy, a creditor who has a claim against a person other than the debtor must also assert their claim through a submission if it is secured by a security right related to the debtor's property. Such a creditor can be satisfied in bankruptcy only from the proceeds obtained by monetizing the property securing their claim, and they may exercise voting rights at the creditors' meeting only to the extent that their claim is likely to be satisfied from the property securing it.

If such a creditor does not submit their secured claim within the basic registration period, their security right will not be considered in the bankruptcy. However, they are entitled to claim against the affected estate the value by which the affected estate was enriched as a result, and such a right can be asserted as a claim against the estate. This claim will, however, only be satisfied after all other claims against the estate have been satisfied.

7. ĎALŠIE PODMIENKY PRIHLASOVANIA POHLADÁVOK/ Other conditions to be met when lodging your claim

Na základe práva uplatniteľného na insolvenčné konanie sa vyžaduje, aby sumy pohľadávok (bod 6.1.8 štandardného formulára „Prihláška pohľadávok“) a náklady spojené s uplatnením týchto pohľadávok (bod 6.4.3 štandardného formulára „Prihláška pohľadávok“) boli uvádzané v mene členského štátu, v ktorom sa začalo insolvenčné konanie. Ide o nasledujúce meny/ The law applicable to the insolvency proceedings requires that the amount of the claim (point 6.1.8 of the standard form 'lodgement of claims') and the costs arising from the assertion of that claim (point 6.4.3 of the standard form 'lodgement of claims') are indicated in the currency of the Member State where insolvency proceedings have been opened. This currency is the following: Euro (EUR) bulharský lev (BGN) česká koruna (CZK) chorvátska kuna (HRK) maďarský forint (HUF) poľský zlotý (PLN) rumunský lei (RON) švédská koruna (SEK) britská libra (GBP) Iné (uvedte):

8. POVINNOSTI VERITEĽOV, KTORÝCH POHLADÁVKY SÚ PREDNOSTNÉ ALEBO ZABEZPEČENÉ VECNÝM PRÁVOM/ Obligation of creditors whose claims are preferential or secured in rem

v prihláške pohľadávok musíte výslovne uviesť osobitnú povahu pohľadávok/ You must expressly indicate the specific nature of the claim in lodgement of claims

pohľadávky musíte prihlásiť/ you need to lodge your claims

pohľadávky nemusíte prihlásiť/ you do not need to lodge your claims

musíte prihlásiť len tú časť pohľadávok, ktorá nie je krytá hodnotou zabezpečenia alebo nie je prednostná/ you need to lodge your claims only for the portion which is not covered by the value of the security or of the priority

musíte uviesť sumu, do výšky ktorej sú pohľadávky pravdepodobne zabezpečené/ you must indicate the amount up to which the claims are probably secured

iné (uvedte)/ other (please, specify): Pre každú zabezpečenú pohľadávku musí byť podaná samostatná prihláška s uvedením zabezpečenej sumy, druhu, poradia, predmetu a právneho dôvodu vzniku zabezpečovacieho práva/ A separate claim must be submitted for each secured claim, specifying the secured amount, type, rank, subject, and legal basis for the creation of the security right.

9. POHLADÁVKY S NIŽŠÍM PORADÍM/ Lower ranking claims

Pohľadávky s nižším poradím a podriadené pohľadávky sa prihlásia len v prípade, že o to výslovne požiada

insolvenčný súd/ Lower ranking and subordinate claims shall be lodged only if expressly requested by the insolvency court.

10. ĎALŠIE INFORMÁCIE, KTORÉ MÔŽU BYŤ PRE VERITEĽA RELEVANTNÉ/ Further information which may be relevant to the creditor

ODDIEL III// Section II

Dátum a podpis/Date and signature

Tento oznam predkladá/This notice is given by:

Názov/Name: **Ing. Vladimír Besler**

V mene/In the capacity of

súdu, ktorý je príslušný na insolvenčné konanie/the court having jurisdiction over the insolvency proceedings

správcu vymenovaného pre insolvenčné konanie/the insolvency practitioner appointed to the insolvency proceedings

V Trebišove, dňa: 03.12.2024

Done at Trebišov, date 03.12.2024

Podpis a/alebo pečiatka/ Signature and/or stamp Ing. Vladimír Besler

Ak je rozpor medzi slovenskou a anglickou jazykovou verziou tohto oznámenia, platí slovenská jazyková verzia.

In case of any discrepancy between the Slovak and English language versions of this notice, the Slovak language version shall prevail.

Informácie v tomto oznámení platia iba pre veriteľov, ktorí majú svoj obvyklý pobyt, bydlisko alebo registrované sídlo v inom členskom štáte, ako je štát, v ktorom sa začalo konanie, vrátane daňových orgánov a orgánov sociálneho zabezpečenia členských štátov podľa Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní.

The information in this notice applies only to creditors who have their habitual residence, domicile, or registered office in a Member State other than the state where the proceedings were initiated, including tax authorities and social security authorities of Member States, in accordance with Regulation (EU) 2015/848 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on insolvency proceedings.